

# Índice

---

	<i><u>Pág.</u></i>
INTRODUCCIÓN .....	5
ARTÍCULOS	
<b>Triple Tool Effect: Professional Portfolios in Teaching Foreign Languages</b> .....	7
<i>Mojca Juriševič, Janet Enever and Karmen Pižorn</i>	
<b>Using Relation Tables to Improve Validity in External Evaluation</b> .....	25
<i>Marcos Peñate Cabrera and Plácido Bazo Martínez</i>	
<b>Motivation to Learn English and School Grade Level: The Case of Newly Arrived Hong Kong Students</b> .....	37
<i>Ruth M. H. Wong</i>	
<b>Improving L2 Macro-Structural Processing in Students with Elementary or Intermediate English Proficiency Levels: an Instructional Approach Focused on Global Coherence in Reading Comprehension of Science Texts</b> .....	51
<i>Ángela Gómez, Anna Devís and Vicente Sanjosé</i>	
<b>Analysis of the Effect of Content Familiarity and Gender on English as a Foreign Language Reading Comprehension by Spanish University Students</b> .....	69
<i>Ana Cristina Lahuerta Martínez</i>	
<b>How Does University Teachers' Emotional Intelligence Relate To Their Self-Efficacy Beliefs?</b> .....	85
<i>Mehdi Sarkhosh and Abbas Ali Rezaee</i>	
<b>Perfil del profesorado que aprende una lengua en los Cursos de Actualización de las Escuelas Oficiales de Idiomas andaluzas</b> .....	101
<i>J. Daniel Torres Olalla</i>	
<b>La metodología didáctica de enseñanza de idiomas en programas para sordos. Un estudio comparado en España y Francia (XVII-XX)</b> .....	121
<i>Antonia Navarro Rincón</i>	
<b>In Search of an Effective Model for Assessing Learning in Bilingual Education: the <i>Authentic Assessment</i></b> .....	137
<i>Juan A. Martínez López and Víctor Cantero García</i>	
<b>El uso de la lengua meta en el curso inicial de Español Lengua Extranjera (E/LE) en Costa de Marfil</b> .....	151
<i>José Luis Ortega Martín y Bi Drombé Djandué</i>	
<b>A Critical Analysis of the Vocabulary in L2 Spanish Textbooks</b> .....	163
<i>María Dolores López-Jiménez</i>	

	<u>Pág.</u>
<b>Creencias y representaciones de los profesores de lenguas extranjeras sobre la influencia de los factores motivacionales y emocionales en los alumnos y en las alumnas</b> .....	183
<i>Nieves Rodríguez-Pérez</i>	
<b>Percepciones del profesorado de Infantil y Primaria sobre el uso de las TIC en el proceso de enseñanza y aprendizaje de la lengua inglesa: un estudio de caso</b> .....	199
<i>M<sup>a</sup> Victoria Fernández Carballo-Calero</i>	
<b>Competencia intercultural en la enseñanza de lenguas extranjeras</b> .....	215
<i>M<sup>a</sup> Silvina Paricio Tato</i>	
<b>La rúbrica de un taller de escritura para enseñar a sinohablantes en el contexto universitario europeo: estudio de caso</b> .....	227
<i>M<sup>a</sup> Teresa Cáceres-Lorenzo y Yaiza Santana-Alvarado</i>	
<b>El aprendizaje de la entonación (des)cortés en español lengua extranjera (ELE)</b> .....	245
<i>Empar Devís Herraiz y Marta Bartolí Rigol</i>	
<b>Opinión del profesorado de Lengua Extranjera en torno a la integración del componente cultural en el aula de idiomas</b> .....	265
<i>María José Carrillo López</i>	
<b>La producción científica actual en Didáctica de la Lengua y la Literatura en revistas españolas</b> .....	281
<i>Dimitrinka G. Nikleva y Beatriz Cortina Pérez</i>	
 <b>RECENSIONES</b>	
<b>Discurso de género y didáctica. Relato de una inquietud</b> .....	300
<i>Linda Garosi</i>	
<b>The CLIL Trajectory: Educational Innovation for the 21<sup>st</sup> Century iGeneration</b> .....	301
<i>Javier Ávila López</i>	
<b>Fundamentos Didácticos de la Lengua y la Literatura</b> .....	303
<i>José Luis Ortega Martín</i>	

## INTRODUCCIÓN

---

Comenzamos un nuevo año 2014 con el trabajo de las profesoras Mojca Juriševič, Janet Enever y Karmen Pižorn, quienes nos ofrecen un estudio que ayuda a la implementación del portfolio entre los profesores eslovenos como herramienta facilitadora del proceso reflexivo del docente y su desarrollo profesional. A continuación los profesores Marcos Peñate y Plácido Bazo inciden en la importancia de la validez y fiabilidad a la hora de diseñar una evaluación externa y nos ponen como ejemplo la prueba de diagnóstico que han elaborado para evaluar el inglés en cuarto de Primaria en las Islas Canarias.

El siguiente artículo, de la profesora Ruth M. H. Wong del Instituto de Educación de Hong Kong, profundiza en cómo el sistema de grados en las escuelas afecta la motivación para aprender una segunda lengua, cuestión importante en los centros educativos de Hong Kong donde se evalúa el nivel de inglés de las personas que llegan a la ciudad y según los resultados que obtengan serán incluidos en un nivel u otro.

Los profesores Ángela Gómez, Anna Devís y Vicente Sanjosé de la Universidad de Valencia comprueban, basándose en estudios anteriores, las dificultades que tienen los estudiantes para construir macroestructuras de textos expositivos en una L2 y por este motivo elaboran un procedimiento que mejora el procesamiento macroestructural centrándose más en la lectura que en el dominio del vocabulario o la gramática.

El trabajo de la profesora Ana Cristina Lahuerta explora, a partir de un estudio llevado a cabo con estudiantes con un nivel inicial e intermedio de inglés de la Facultad de Profesorado de la Universidad de Oviedo, los efectos relativos de género y familiaridad con el contenido del texto sobre la comprensión escrita del inglés como LE logrando constatar que tienen una influencia significativa respecto a la comprensión textual.

A continuación los profesores Mehdi Sarkhosh y Abbas Ali Rezaee, de las Universidades iraníes de Teherán y Urmia, presentan un estudio en el que comprueban la relación existente entre la inteligencia emocional y la autoconfianza de los profesores de lenguas en la universidad.

El siguiente trabajo, de J. Daniel Torres Olalla, se centra en la formación en lenguas extranjeras del profesorado no universitario que está implicado en el desarrollo de programas de Centros Bilingües en Andalucía. El autor trata de establecer el perfil del profesorado que asiste a cursos de actualización lingüística, impartidos en las Escuelas Oficiales de Idiomas, con el objetivo de dominar una lengua extranjera que le permitirá impartir una asignatura no lingüística en una lengua extranjera.

Le sigue el trabajo de la profesora Antonia Navarro centrado en didáctica de la lengua para sordos. En esta investigación la autora realiza un estudio comparado de programas de enseñanza para sordos publicados en España y Francia desde el siglo XVII hasta el siglo XX para presentar un paralelismo entre las metodologías didácticas empleadas en la enseñanza de lenguas y las que se siguen en didáctica de la lengua para sordos.

Por su parte los profesores Juan A. Martínez y Víctor Cantero de la Universidad Pablo de Olavide, firman el siguiente trabajo donde presentan los resultados de una propuesta que pretende demostrar la viabilidad de un sistema alternativo de evaluación, evaluación auténtica, para valorar los aprendizajes lingüísticos de los estudiantes que cursan sus estudios en secciones bilingües.

Sigue el trabajo de los profesores José Luis Ortega y Bi Drombé Djanué, que se centra en el uso de la lengua meta en un estadio inicial del aprendizaje del español como lengua extranjera teniendo en cuenta que el uso de la lengua extranjera no es igual en todos los contextos, como el caso que se presenta de Costa de Marfil.

A continuación, la profesora María Dolores López, de la Universidad Pablo de Olavide, presenta un estudio que analiza el tratamiento que se ha dado a la enseñanza del vocabulario en

libros de texto para enseñar el español. La autora constata la falta de sistematicidad y el carácter tradicional en su enseñanza, centrándose en ejercicios cerrados y abiertos y en la práctica ausencia de estrategias de aprendizaje.

Por su parte, la profesora Nieves Rodríguez firma el siguiente trabajo que recoge los resultados de un estudio pasado a profesores para conocer las opiniones de estos sobre las diferentes variables que influyen de forma positiva y negativa en los procesos de enseñanza/aprendizaje de una lengua extranjera, y en particular si estos factores motivacionales y emocionales influyen de forma diferente a chicos y chicas.

La profesora M.<sup>a</sup> Victoria Fernández, de la Universidad de Vigo, es la autora de la siguiente investigación centrada en un análisis de la situación de las TIC en el proceso de enseñanza y aprendizaje del inglés en los niveles de Educación Infantil y Primaria en centros públicos de la provincia de Ourense que constata no solo la falta de dotación de recursos, sino también la necesidad de formación del profesorado y la conveniencia de que se fomente el uso de las TIC en la enseñanza del inglés.

El trabajo siguiente lo firma M.<sup>a</sup> Silvina Paricio y se centra en clarificar qué se entiende por competencia intercultural en la enseñanza de lenguas. Para ello la autora hace una revisión de algunos trabajos que han descrito la relación entre lengua y cultura además de explicitar por qué es importante una enseñanza integrada de ambas. Para concluir hace una indicación sobre el papel que están llamados a jugar los profesores, fundamentalmente saber cuáles son los objetivos a buscar.

A continuación M.<sup>a</sup> Teresa Cáceres y Yaiza Santana nos presentan los resultados de un estudio que busca evaluar el éxito en el desarrollo de una competencia discursiva en estudiantes chinos de español a través de la mejora en su escritura y su conciencia metalingüística. Las autoras consideran que los resultados de esta investigación son extrapolables para otras situaciones de aprendizaje.

Las profesoras de la Universidad de Barcelona Empar Devís y Marta Bartolí firman el trabajo que presenta los resultados de un estudio que buscaba descubrir los rasgos melódicos corteses y descorteses que utilizan los españoles con el objetivo de perfeccionar la actuación docente del español como lengua extranjera y evitar los problemas de malentendidos de tipo melódico que se producen. Así mismo ofrecen propuestas didácticas de gran utilidad para los docentes.

Le sigue el trabajo de la profesora María José Carrillo de la Universidad de Málaga que presenta los resultados de un estudio que indaga en las percepciones que tienen los profesores de lenguas extranjeras en torno a la integración del componente cultural en el aula de idiomas.

El último trabajo de este número es de Dimitrinka G. Níkleva y Beatriz Cortina, un interesante estudio bibliométrico que recoge la producción científica durante los años 2009 al 2011 en el ámbito de la Didáctica de la Lengua y la Literatura de tres revistas españolas: *Didáctica. Lengua y Literatura*, *Lenguaje y textos* y *Porta Linguarum*.

## RECENSIONES

Este número incluye las siguientes recensiones:

*Discurso de género y didáctica. Relato de una inquietud*. Félix San Vicente, María Luisa Calero Vaquero (eds.) (2012). Córdoba: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Córdoba. Realizada por Linda Garosi (Universidad de Córdoba).

*The CLIL Trajectory: Educational Innovation for the 21<sup>st</sup> Century iGeneration*. David Marsh. Córdoba: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Córdoba. Realizada por Javier Ávila (Universidad de Córdoba).

*Fundamentos Didácticos de la Lengua y la Literatura*. Amando López Valero y Eduardo Encabo Fernández. Madrid: Editorial Síntesis. Realizada por José Luis Ortega (Universidad de Granada).